

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 130

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

 51. vuosikerta  
 20. toukokuuta 2008

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

### ASETUKSET

Komission asetus (EY) N:o 430/2008, annettu 19 päivänä toukokuuta 2008, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 1

 ★ **Komission asetus (EY) N:o 431/2008, annettu 19 päivänä toukokuuta 2008, CN-koodiin 0202 kuuluvaa jäädytettyä naudanlihaa ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvia tuotteita koskevan tuontitariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista** ..... 3

II EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista

### PÄÄTÖKSET

#### Neuvosto

2008/376/EY:

 ★ **Neuvoston päätös, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2008, hiili- ja terästutkimusrahaston tutkimusohjelman hyväksymisestä sekä ohjelman monivuotisista teknisistä suuntaviivoista** ..... 7

(jatkuu kääntöpuolella)

**Komissio**

2008/377/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 8 päivänä toukokuuta 2008, Slovakiassa esiintyvän klassisen sikaruton vastaisista tietyistä suojaustoimenpiteistä** (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 1765) <sup>(1)</sup> ..... 18

2008/378/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 15 päivänä toukokuuta 2008, jäsenvaltioille esitetystä vaatimuksesta toteuttaa väliaikaisia lisätoimenpiteitä *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle *et al.* -puuntuhoajan (mäntyankeroisen) leviämisen estämiseksi muilla kuin sellaisilla Portugalin alueilla, joista tiedetään, ettei sitä esiinny niillä, tehdyn päätöksen 2006/133/EY muuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 1892)..... 22

---

III *Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset*

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

- ★ **Neuvoston yhteinen toiminta 2008/379/YUTP, hyväksytty 19 päivänä toukokuuta 2008, Euroopan unionin rajavalvonnan avustusoperaation perustamisesta Rafahin rajanylityspaikkaa varten (EU BAM Rafah) hyväksytyyn yhteisen toiminnan 2005/889/YUTP muuttamisesta** ..... 24



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

## ASETUKSET

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 430/2008,****annettu 19 päivänä toukokuuta 2008,****tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä toukokuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä toukokuuta 2008.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 19 päivänä toukokuuta  
2008 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	MA	54,0
	TN	105,3
	TR	90,6
	ZZ	83,3
0707 00 05	EG	167,2
	JO	196,3
	MK	40,9
	TR	127,2
	ZZ	132,9
0709 90 70	TR	122,5
	ZZ	122,5
0805 10 20	EG	42,0
	IL	71,2
	MA	56,7
	TN	52,0
	TR	54,8
	US	56,4
0805 50 10	ZZ	55,5
	AR	144,4
	BR	156,0
	MK	58,7
	TR	155,1
	US	135,5
	ZA	134,8
0808 10 80	ZZ	130,8
	AR	94,1
	BR	83,7
	CA	75,2
	CL	92,2
	CN	84,8
	MK	64,0
	NZ	114,9
	US	122,8
	UY	77,7
	ZA	80,5
ZZ	89,0	

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 431/2008,****annettu 19 päivänä toukokuuta 2008,****CN-koodiin 0202 kuuluvaa jäädytettyä naudanlihaa ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvia tuotteita koskevan tuontitariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 32 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) WTO:n luettelossa CXL edellytetään, että yhteisö avaa vuotuisen 53 000 tonnin tuontitariffikiintiön CN-koodiin 0202 kuuluvalla jäädytetylle naudanlihalle ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluville tuotteille (järjestysnumero 09.4003). Kyseisen kiintiön avaamista ja hallinnointia koskevat täytäntöönpanosäännöt olisi vahvistettava vuosittain 1 päivän heinäkuuta ja seuraavan vuoden 30 päivän kesäkuuta väliseksi ajaksi.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1254/1999 29 artiklan 1 kohdan mukaan tuontia yhteisöön olisi hallinnoitava tuontitodistusten avulla. Kyseistä kiintiötä on kuitenkin aiheellista hallinnoida myöntämällä ensin tuontioikeudet ja sen jälkeen tuontitodistukset tuontitodistusjärjestelmän alaisten maataloustuotteiden tuontitariffikiintiöiden hallinnointia koskevista yhteisistä säännöistä 31 päivänä elokuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 <sup>(2)</sup> 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tällä tavoin toimijat, jotka ovat saaneet tuontioikeudet, voivat tosiasiallisten kauppavirtojensa perusteella päättää kiintiökauden kuluessa sen ajankohdan, jona ne haluavat hakea tuontitodistuksia. Mainituksa asetuksessa säädetään, että todistusten voimassaolo päättyy tuontitariffikiintiökauden viimeisenä päivänä.
- (3) Tämän asetuksen mukaisesti myönnettyihin tuontitodistuksiin olisi sovellettava maataloustuotteiden tuontivienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 <sup>(3)</sup> ja naudanliha-alan tuontivientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä huhtikuuta 2008 annetun komission asetuksen (EY) N:o 382/2008 <sup>(4)</sup> säännöksiä, ellei ole aiheellista myöntää poikkeuksia.
- (4) Vuoden 2007/2008 kiintiötä hallinnoitiin CN-koodiin 0202 kuuluvaa jäädytettyä naudanlihaa ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvia tuotteita koskevan tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 2007 ja 30 päivän kesäkuuta 2008 välisenä aikana) 11 päivänä toukokuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 529/2007 <sup>(5)</sup> säännösten mukaisesti. Mainituksa asetuksessa säädetään tuontitoimintaan perustuvasta hallinnointimenettelystä, jolla varmistetaan, että kiintiö jaetaan ammatillisille toimijoille, jotka pystyvät tuomaan naudanlihaa ilman aiheetonta keinottelua.
- (5) Menettelyn soveltamisesta saatu kokemus osoittaa, että tulokset ovat myönteisiä, ja sen vuoksi sama hallinnointimenettely on aiheellista säilyttää 1 päivänä heinäkuuta 2008 alkavia kiintiökautia varten. Sen vuoksi on aiheellista määritellä etuuskohteluun oikeutetun tuonnin viitekausi, joka on tarpeeksi pitkä edustavan tuontitoiminnan kannalta ja samalla riittävän äskettäinen kuvastamaan kaupan viimeisimpiä kehityssuuntauksia.
- (6) Asetuksessa (EY) N:o 1301/2006 säädetään tuontioikeushakemuksia, hakijoiden asemaa ja tuontitodistusten myöntämistä koskevat erityiset yksityiskohtaiset säännöt. Asetuksen (EY) N:o 1301/2006 säännöksiä olisi sovellettava tämän asetuksen mukaisesti myönnettyihin tuontitodistuksiin, sanotun kuitenkin rajoittamatta tässä asetuksessa säädettyjen lisäedellytysten soveltamista.
- (7) Keinottelun estämiseksi kullekin kiintiön hakijalle olisi vahvistettava tuontioikeuksiin liittyvä vakuus.
- (8) Jotta toimija olisi velvollinen hakemaan tuontitodistukset koko sille määrälle, jolle kyseiselle toimijalle on myönnetty tuontioikeudet, olisi tällainen velvoite vahvistettava maataloustuotteiden vakuusjärjestelmän soveltamista koskevien yhteisten yksityiskohtaisien sääntöjen vahvistamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1985 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 <sup>(6)</sup> mukaiseksi ensisijaiseksi vaatimukseksi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 98/2008 (EUVL L 29, 2.2.2008, s. 5).

<sup>(2)</sup> EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 289/2007 (EUVL L 78, 17.3.2007, s. 17).

<sup>(3)</sup> EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1423/2007 (EUVL L 317, 5.12.2007, s. 36).

<sup>(4)</sup> EUVL L 115, 29.4.2008, s. 10.

<sup>(5)</sup> EUVL L 123, 12.5.2007, s. 26.

<sup>(6)</sup> EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2006 (EUVL L 365, 21.12.2006, s. 52).

(9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Avataan vuosittain 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän kesäkuuta väliseksi ajaksi, jäljempänä 'tuontitariffikiintiökausi', CN-koodiin 0202 kuuluvalla jäädytetylle naudanlihalle ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluville tuotteille tuontitariffikiintiö, jonka kokonaismäärä on 53 000 tonnia luuttomana lihana ilmaistuna.

Tariffikiintiön järjestysnumero on 09.4003.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa kiintiössä kannetaan yhteisen tullitariffin mukainen 20 prosentin arvotulli.

#### 2 artikla

1. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tuontitariffikiintiötä on hallinnoitava myöntämällä ensin tuontioikeudet ja sen jälkeen tuontitodistukset.

2. Asetusten (EY) N:o 1291/2000, (EY) N:o 1301/2006 ja (EY) N:o 382/2008 säännöksiä sovelletaan, jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu.

#### 3 artikla

Tämän asetuksen soveltamiseksi

- a) 100 kilogrammaa luullista lihaa vastaa 77:ää kilogrammaa luutonta lihaa;
- b) 'jäädytetyllä lihalla' tarkoitetaan lihaa, joka on yhteisön tullialueelle tuotaessa jäätyneessä tilassa siten, että sen sisälämpötila on enintään -12 °C.

#### 4 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1301/2006 5 artiklan soveltamiseksi tuontioikeuksien hakijoiden on osoitettava, että he ovat tuoneet tai että heidän puolestaan on tuotu CN-koodeihin 0201, 0202, 0206 10 95 tai 0206 29 91 kuuluva naudanlihan määrä, jäljempänä 'viitemäärä', asianomaisten tullisäännösten mukaisesti vuosittaista tuontitariffikiintiökautta edeltävän 1 päivän toukokuuta ja 30 päivän huhtikuuta välisenä aikana.

2. Yritysten, joilla kullakin on ollut viitetuontia, sulautumisen tuloksena syntynyt yritys voi käyttää kyseisiä viitemääriä hakemuksensa perusteena.

#### 5 artikla

1. Tuontioikeushakemukset on jätettävä viimeistään vuosittaista tuontitariffikiintiökautta edeltävänä 1 päivänä kesäkuuta klo 13.00 Brysselin aikaa.

Tuontitariffikiintiökautena jätetyissä tuontioikeushakemuksissa oleva kokonaismäärä ei saa ylittää hakijan viitemääriä. Toimivaltaisten viranomaisten on hylättävä hakemukset, joissa ei noudateta tätä sääntöä.

2. Tuontioikeuksien hakemisen yhteydessä on asetettava vakuus, joka on kuusi euroa 100 kilogrammalta luuttoman lihan vastinarvona ilmaistuna.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava haetut kokonaismäärät komissiolle viimeistään 1 kohdassa tarkoitettujen hakemusten jättöajan päättymistä seuraavana kolmantena perjantaina klo 13.00 Brysselin aikaa.

#### 6 artikla

1. Tuontioikeudet on myönnettävä aikaisintaan 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua määräajan päättymistä seuraavana seitsemäntenä ja viimeistään kuudentenatoista työpäivänä.

2. Jos asetuksen (EY) N:o 1301/2006 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua jakokertoimen tuloksena on se, että tuontioikeuksia myönnetään vähemmän kuin niitä on haettu, tämän asetuksen 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti asetettu vakuus on vapautettava viipymättä suhteessa siihen.

#### 7 artikla

1. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa kiintiössä myönnettyjen määrien vapaaseen liikkeeseen luovutuksen edellytyksenä on tuontitodistuksen esittäminen.

2. Tuontitodistuksia on haettava koko sille määrälle, joka hakijalle on myönnetty. Tämä velvoite on asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan 2 kohdan mukainen ensisijainen vaatimus.

#### 8 artikla

1. Todistushakemukset voidaan jättää ainoastaan jäsenvaltiossa, jossa hakija on hakenut 1 artiklan 1 kohdassa säädetyn kiintiön tuontioikeuksia ja saanut ne.

Saatuja tuontioikeuksia vähennetään kunkin tuontitodistuksen myöntämisen seurauksena vastaavalla määrällä, ja 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti asetettu vakuus vapautetaan viipymättä suhteessa siihen.

2. Tuontitodistukset myönnetään tuontioikeudet saaneiden toimijoiden hakemuksesta ja heidän nimiinsä.

3. Todistushakemuksissa ja tuontitodistuksissa on oltava

a) 16 kohdassa jompikumpi seuraavista CN-koodiryhmistä:

— 0202 10 00, 0202 20

— 0202 30, 0206 29 91;

b) 20 kohdassa kiintiön järjestysnumero (09.4003) ja jokin tämän asetuksen liitteessä luetelluista maininnoista.

## 9 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1301/2006 11 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle

- a) viimeistään kunkin kuukauden kymmenentenä päivänä tuotemäärät, tyhjät ilmoitukset mukaan luettuina, joille tuontitodistuksia on myönnetty edellisen kuukauden aikana;
- b) viimeistään kunkin tuontitariffikiintiökauden päättymistä seuraavana 31 päivänä lokakuuta tuontitodistusten sisältämät tuotemäärät, tyhjät ilmoitukset mukaan luettuina, jotka ovat jääneet käyttämättä tai jotka on käytetty vain osittain ja jotka vastaavat tuontitodistusten kääntöpuolelle merkittyjen määrien ja niiden määrien, joille todistukset on myönnetty, välistä erotusta.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään kunkin tuontitariffikiintiökauden päättymistä seuraavana 31 päivänä lokakuuta tuotemäärät, jotka on tosiasiallisesti luovutettu vapaaseen liikkeeseen edellisen tuontitariffikiintiökauden aikana.

3. Tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen ilmoitusten määrät on ilmoitettava kilogrammoina tuotepainoa ja tuoteluokkaa kohti asetuksen (EY) N:o 382/2008 liitteen V mukaisesti.

## 10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä toukokuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

## LIITE

**Asetuksen 8 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen maininnat**

- *bulgariaksi:* Замразено говеждо или телешко месо (Регламент (ЕО) № 431/2008)
  - *espanjaksi:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 431/2008]
  - *tšekiksi:* Zmrazené maso hovézího skotu (nařízení (ES) č. 431/2008)
  - *tanskaksi:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 431/2008)
  - *saksaksi:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 431/2008)
  - *viroksi:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 431/2008)
  - *kreikaksi:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 431/2008]
  - *englanniksi:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 431/2008)
  - *ranskaksi:* Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 431/2008]
  - *italiaksi:* Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 431/2008]
  - *latviaksi:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 431/2008)
  - *liettuaksi:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 431/2008)
  - *unkariksi:* Szarvasmarhafélék húsa fagyaszttva (431/2008/EK rendelet)
  - *maltaksi:* Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 431/2008)
  - *hollanniksi:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 431/2008)
  - *puolaksi:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 431/2008)
  - *portugaliksi:* Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 431/2008]
  - *romaniaksi:* Carne de vită congelată [Regulamentul (CE) nr. 431/2008]
  - *slovakiksi:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytku [Nariadenie (ES) č. 431/2008]
  - *sloveeniksi:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 431/2008)
  - *suomeksi:* Jäädetyttä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 431/2008)
  - *ruotsiksi:* Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 431/2008)
-



## II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

## PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä huhtikuuta 2008,

**hiili- ja terästudkimusrahaston tutkimusohjelman hyväksymisestä sekä ohjelman monivuotisista teknisistä suuntaviivoista**

(2008/376/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

monstroinnin puiteohjelman ulkopuolisten hiili- ja terästeollisuuteen liittyvien alojen tutkimushankkeita.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, EHTYn perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahastosta tehdyn pöytäkirjan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, EHTYn perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahastosta tehdyn pöytäkirjan täytäntöönpanon edellyttämistä säännöksistä 1 päivänä helmikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/76/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (2) Komissio hallinnoi hiili- ja terästudkimusrahastoa noudattaen samankaltaisia periaatteita kuin aiempien EHTYn teknisten hiili- ja terästudkimusohjelmien hallinnoinnissa ja sellaisten monivuotisten suuntaviivojen perusteella, joiden olisi muodostettava jatke näille EHTYn ohjelmille. Komission olisi tässä yhteydessä pyrittävä tutkimustoimien voimakkaaseen keskittämiseen ja huolehdittava, että toimet täydentävät yhteisön tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman mukaisia toimia.
- (3) Euroopan yhteisön seitsemänneistä tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelmasta (2007–2013), jäljempänä 'seitsemäs puiteohjelma', 18 päivänä joulukuuta 2006 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1982/2006/EY <sup>(3)</sup> tarjoaa perustan tarkistaa monivuotisten teknisten suuntaviivojen vahvistamisesta hiili- ja terästudkimusrahaston tutkimusohjelmaa varten 1 päivänä helmikuuta 2003 tehtyä neuvoston päätöstä 2003/78/EY <sup>(4)</sup> sen varmistamiseksi, että hiili- ja terästudkimusrahasto täydentää seitsemättä puiteohjelmaa hiili- ja terästeollisuuteen liittyvillä aloilla.
- (4) Tutkimus ja teknologian kehittäminen ovat merkittäviä välineitä pyrittäessä yhteisön tavoitteisiin, jotka koskevat yhteisön hiilensaantia sekä kilpailukykyistä ja ympäristöä säästävää hiilikonversiota ja hiilen käyttöä. Lisäksi hiilimarkkinoiden lisääntyvä kansainvälistyminen ja markkinoihin liittyvien ongelmien maailmanlaajuinen

<sup>(1)</sup> EUVL L 29, 5.2.2003, s. 22.

<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 10 päivänä huhtikuuta 2008 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(3)</sup> EUVL L 412, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 29, 5.2.2003, s. 28.

- mittakaava edellyttävät yhteisöltä johtavaa roolia, kun yritetään vastata niihin haasteisiin, jotka liittyvät uuden-aikaisiin tekniikkoihin, kaivosten turvallisuuteen ja ympäristönsuojeluun koko maailmassa. Yhteisön on huolehdittava teknologisen edistymisen sekä työolojen (työterveyden ja -turvallisuuden) ja ympäristönsuojelun parantamisen vaatimasta taitotiedon siirtämisestä.
- (5) Koska yleisenä tavoitteena on kilpailukyvyyn parantaminen ja kestävä kehitys edistäminen, on tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen pääpaino sellaisen uuden tai parannetun teknologian kehittämisessä, jonka avulla voidaan tuottaa taloudellisesti, puhtaasti ja turvallisesti terästä ja terästuotteita, joille on ominaista jatkuvasti parempi suorituskyky, käyttösoveltuvuus, asiakastytyvyisyys, pitempi käyttöikä sekä helppo talteenotto ja kierrätys käytön jälkeen.
- (6) Järjestys, jossa hiiltä ja terästä koskevat tutkimustavoitteet tässä tiedonannossa esitetään, ei saisi olla prioriteettijärjestys.
- (7) Komissiolla pitäisi olla hiili- ja terästudkimusrahaston hallinnoinnissa apuna neuvoo-antavia ryhmiä ja teknisiä ryhmiä, jotka edustavat laajasti alan teollisuuden ja muiden sidosryhmien etuja.
- (8) Uusien jäsenvaltioiden liittymisen vuoksi on muutettava päätöksessä 2003/78/EY säädettyjä teknisiä suuntaviivoja etenkin neuvoo-antavien ryhmien kokoonpanon ja hiilen määritelmän osalta.
- (9) Neuvostossa 27 päivänä helmikuuta 2002 kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätökseen 2002/234/EHTY<sup>(1)</sup> liitetyn lausuman N:o 4 mukaisesti komissio on tarkastellut uudelleen teräksen määritelmää ja päätytty siihen, ettei määritelmää tarvitse muuttaa. Teräsvalut ja -takeet ja jauhemetallurgian tuotteet näet kuuluvat jo seitsemännen puiteohjelman aiheisiin.
- (10) Yleisenä lähtökohtana päätöksen 2003/78/EY tarkistamisessa olisi oltava, että avustavien ryhmien tehokkaina pitämiin menettelyihin ei puututa muuten kuin pienellä määrällä välttämättömiä muutoksia ja hallinnollisia yksinkertaistamistoimenpiteitä, joiden ansiosta taataan täydentyvyys suhteessa seitsemänteen puiteohjelmaan.
- (11) Muutoksiin kuuluu eräiden liitännäistoimenpiteiden pois-taminen, koska ne sisältyvät jo seitsemänteen puiteohjelmaan. Hiili- ja terästudkimusrahaston tutkimusohjelman tarkistamisen ja asiantuntijoiden nimeämisen ajoitus on lisäksi tarpeen linjata seitsemännen puiteohjelman mukaisesti.
- (12) Neuvoo-antavien ryhmien kokoonpanoa koskevia sääntöjä olisi tarkistettava etenkin asianomaisten jäsenvaltioiden edustuksen ja sukupuolten tasapuolisen osallistumisen suhteen naisten ja miesten tasapuolisesta osallistumisesta komission perustamien komiteoiden ja asiantuntijaryhmien toimintaan 19 päivänä kesäkuuta 2000 tehdyn komission päätöksen 2000/407/EY<sup>(2)</sup> mukaisesti.
- (13) Komissiolla olisi oltava valtuudet julkaista aihekohtaisia ehdotuspyyntöjä tässä päätöksessä vahvistettujen tutkimustavoitteiden puitteissa.
- (14) Pilotti- ja demonstroiintihankkeille hiili- ja terästudkimusrahosta myönnettävän rahoitusosuuden enimmäismäärä olisi nostettava 50 prosenttiin tukikelpoisista kustannuksista.
- (15) Tukikelpoisiin kustannuksiin perustuva malli olisi säilytettävä, mutta kustannusluokat olisi määriteltävä paremmin ja yleiskustannusten laskemisessa käytettävää prosenttiosuutta olisi tarkistettava.
- (16) Komissio on arvioinut päätöksessä 2003/78/EY vahvistettuja monivuotisia teknisiä suuntaviivoja uudelleen ja havainnut, että tarvittavien muutosten vuoksi kyseinen päätös olisi korvattava.
- (17) Jatkuvuus suhteessa päätökseen 2003/78/EY olisi varmistettava, ja sen vuoksi tätä päätöstä olisi sovellettava 16 päivästä syyskuuta 2007. Hakijoita, jotka jättävät ehdotuksia 16 päivän syyskuuta 2007 ja tämän päätöksen voimaantulopäivän välillä, pyydetään toimittamaan ehdotuksensa uudelleen tämän päätöksen mukaisesti. Näin hakijat pääsevät hyötymään tämän päätöksen tarjoamista entistä suotuisammista ehdoista etenkin pilotti- ja demonstroiintihankkeisiin saatavan rahoitusosuuden osalta.
- (18) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(3)</sup> mukaisesti.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

I LUKU

## YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

### Kohde

Tällä päätöksellä perustetaan hiili- ja terästudkimusrahaston tutkimusohjelma ja vahvistetaan monivuotiset tekniset suuntaviivat ohjelman toteuttamista varten.

<sup>(2)</sup> EYVL L 154, 27.6.2000, s. 34.

<sup>(3)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2006/512/EY (EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(1)</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 42.

## II LUKU

**HIILI- JA TERÄSTUTKIMUSRAHASTON TUTKIMUSOHJELMA**

## 1 JAKSO

**Tutkimusohjelman perustaminen**

## 2 artikla

**Perustaminen**

Perustetaan hiili- ja terästutkimusrahaston tutkimusohjelma, jäljempänä 'tutkimusohjelma'.

Tutkimusohjelman tavoitteena on tukea yhteisön hiili- ja terästeollisuuden liittyvien alojen kilpailukykyä. Tutkimusohjelman on oltava yhteisön tieteellisten, teknologisten ja poliittisten tavoitteiden mukainen ja täydennettävä jäsenvaltioissa toteutettavia sekä käynnissä olevien yhteisön tutkimusohjelmien, kuten tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman, jäljempänä 'tutkimuspuiteohjelma', puitteissa toteutettavia toimia.

On edistettävä näiden ohjelmien välistä yhteensovittamista, keskinäistä täydentävyyttä ja synergiaa sekä tiedonvaihtoa tästä tutkimusohjelmasta rahoitettavien hankkeiden ja tutkimuspuiteohjelmasta rahoitettavien hankkeiden välillä.

Tutkimusohjelmasta rahoitetaan tutkimusta, joka tähtää 3 jaksossa hiilen ja 4 jaksossa teräksen osalta määriteltyihin tavoitteisiin.

## 2 JAKSO

**Hiilen ja teräksen määritelmät**

## 3 artikla

**Määritelmät**

Tässä päätöksessä sovelletaan seuraavia määritelmiä:

1) 'Hiilellä' tarkoitetaan jotakin seuraavista:

- a) kivihiili, johon luetaan Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission kansainvälisen hiililuokitusjärjestelmän mukaiset korkeamman laatuluokan hiilet sekä alhaisemman laatuluokan A hiilet (eli subbitumihiilet);
- b) kivihiilibriketit;
- c) kivihiilestä saatu koksi ja puolikoksi;
- d) ruskohiili, johon luetaan edellä mainitun luokitusjärjestelmän mukaiset alhaisen laatuluokan C hiilet (eli ortoligniidit) ja alhaisen laatuluokan B hiilet (eli metaligniidit);
- e) ruskohiilibriketit;

f) ruskohiilestä saatu koksi ja puolikoksi;

g) öljyliuske.

2) 'Teräksellä' tarkoitetaan jotakin seuraavista:

- a) raudan ja teräksen valmistuksessa käytettävät raaka-aineet, kuten rautamalmin, huokoinen rauta ja romurauta;
- b) harkkorauta (mukaan lukien kuuma metalli) ja ferroseokset;
- c) raudasta, tavallisesta teräksestä tai erikoisteräksestä valmistetut alkumuodossa olevat tuotteet tai puolivalmisteet (mukaan luettuina uudelleen käytettävät tai uudelleen valssattavat tuotteet), kuten jatkuvalla valulla tai muulla tavoin valettu sula teräs, sekä aihiot, kuten tankoteelmät, billettit, tangot, laattateelmät ja nauhat;
- d) raudasta, tavallisesta teräksestä tai erikoisteräksistä valmistetut kuumamuokatut tuotteet (pinnoitetut tai pinnoittamattomat tuotteet, lukuun ottamatta teräsvaluja ja -tekeita ja jauhemetallurgian tuotteita), kuten kiskot, paalutuslevytuotteet, rakenneprofiilit, tangot, valssilangat, levyt ja leveät laatat, nauhat ja ohutlevyt sekä pyörö- ja neliötangot putkia varten;
- e) raudasta, tavallisesta teräksestä tai erikoisteräksistä valmistetut (pinnoitetut tai pinnoittamattomat) lopputuotteet, kuten kylmävalssatut nauhat ja ohutlevyt sekä sähkötekniset ohutlevyt;
- f) ensimmäisen jalostusvaiheen terästuotteet, jotka voivat parantaa edellä mainittujen terästuotteiden kilpailuasemaa, kuten putkituotteet, vedetyt tuotteet, kirkkaat tuotteet sekä kylmävalssatut ja kylmämuokatut tuotteet.

## 3 JAKSO

**Hiiltä koskevat tutkimustavoitteet**

## 4 artikla

**Yhteisön hiilialan kilpailuaseman parantaminen**

1. Tutkimushankkeiden tavoitteena on kaivosten kokonais- tuotantokustannusten alentaminen, tuotteiden laadun parantaminen ja hiilenkäytön kustannusten alentaminen. Tutkimushankkeet kattavat koko hiilentuotantoketjun, ja tutkimuskohteita ovat

- a) nykyaikaiset esiintymienetsintätekniikat;
- b) kokonaisvaltainen kaivosten suunnittelu;
- c) tehokas ja pitkälle automatisoitu sekä Euroopan kivihiiliesiintymien erityisiä geologisia ominaisuuksia vastaava uusi ja olemassa oleva tunnelinlouhinta- ja hiilenlouhintateknologia;
- d) tarkoituksenmukainen tukiteknologia;
- e) kuljetusjärjestelmät;
- f) energiahuoltopalvelut, viestintä-, tieto-, tiedonsiirto-, seuranta- ja prosessinvalvontajärjestelmät;

- g) kuluttajamarkkinoiden tarpeita palvelevat hiilenrikastustekniikat;
- h) hiilikonversio;
- i) hiilen poltto.

2. Tutkimushankkeilla on myös pyrittävä saamaan aikaan tieteellistä ja teknologista edistystä lisäämällä tietämystä esiintymien käyttäytymisestä ja hallinnasta suhteessa kallion paineeseen, kaasupäästöihin, räjähdysvaaraan, ilmanvaihtoon ja kaikkiin muihin kaivostoimintaan vaikuttaviin tekijöihin. Näihin tavoitteisiin pyrkiviltä tutkimushankkeilta edellytetään, että niiden tulokset ovat lyhyellä tai keskipitkällä aikavälillä sovellettavissa huomattavaan osaan yhteisön tuotannosta.

3. Etusija annetaan hankkeille, jotka edistävät vähintään yhtä seuraavista:

- a) yksittäisten tekniikkojen integroiminen järjestelmiin ja menetelmiin sekä integroitujen louhintamenetelmien kehittäminen;
- b) tuotantokustannusten huomattava alentaminen;
- c) kaivosten turvallisuuteen liittyvien sekä ympäristöhyötyjen aikaansaaminen.

#### 5 artikla

##### Työterveys ja työturvallisuus kaivoksissa

Kaivosten turvallisuutta koskevat kysymykset, mukaan lukien kaasunmuodostuksen valvonta, ilmanvaihto ja ilmastointi maanalaisten työskentelyolosuhteiden ja työterveyden ja työturvallisuuden parantamiseksi sekä ympäristökysymykset on myös otettava huomioon edellä 4 artiklan 1 kohdan a–f alakohdassa tarkoitetut toimet kattavissa hankkeissa.

#### 6 artikla

##### Tehokas ympäristönsuojelu ja energialähteenä käytettävän hiilen puhtaamman käytön edistäminen

1. Tutkimushankkeiden on pyrittävä minimoimaan yhteisön hiilikaivostoiminnan ja hiilenkäytön vaikutukset ilmakehään, veteen ja maaperään kokonaisvaltaisen pilaantumista ehkäisevän strategian avulla. Koska yhteisön hiiliteollisuudessa on meneillään jatkuva rakenneuudistus, tutkimuksen tavoitteena on myös minimoida suljettavien maanalaisten kaivosten ympäristövaikutukset.

2. Etusija annetaan hankkeille, joilla pyritään ainakin yhteen seuraavista:

- a) hiilenkäytöstä aiheutuvien päästöjen vähentäminen hiilidioksidin talteenotto ja varastointi mukaan luettuna;
- b) hiiliäsiintymistä peräisin olevien kasvihuonekaasu- ja erityisesti metaanipäästöjen vähentäminen;

c) louhintajätteiden, lentotuhkan ja rikinpoistotuotteiden sekä tarvittaessa muiden jätemuotojen palauttaminen kaivokseen;

d) jätelasojen siivoaminen ja hiilen tuotannosta ja käytöstä syntyvien jäännösten hyödyntäminen teollisessa käytössä;

e) pohjavesien suojeleminen ja kaivosten jätevesien puhdistaminen;

f) sellaisten laitosten ympäristövaikutusten vähentäminen, jotka käyttävät pääasiassa yhteisön alueen hiiltä ja ruskohiiltä;

g) maan pinnalla olevien rakennelmien suojaaminen maan vajoamisen vaikutuksilta lyhyellä ja pitkällä aikavälillä.

#### 7 artikla

##### Energiahuollon tuontiriippuvuuden hallinta

Tutkimushankkeet koskevat energiahuollon pitkän aikavälin näkymiä ja tähtäävät sellaisten hiilivarojen hyödynnettävyyden parantamiseen – niin taloudellisesti kuin energiantuotannon ja ympäristönkin kannalta –, joiden käyttöönotto perinteisillä louhintatekniikoilla ei ole taloudellista. Hankkeet voivat käsitellä selvityksiä, strategioiden määrittämistä, perus- ja soveltavaa tutkimusta sekä sellaisten innovatiivisten tekniikoiden testaamista, joiden avulla voidaan parantaa yhteisön hiilivarojen hyödynnettävyyttä.

Etusija annetaan hankkeille, joissa yhdistetään toisiaan täydentäviä tekniikoita, kuten metaanin tai hiilidioksidin adsorptio, hiilikerroksessa olevan metaanin talteenotto ja maanalainen hiilen kaasutus.

#### 4 JAKSO

##### Terästä koskevat tutkimustavoitteet

#### 8 artikla

##### Uudet ja parannetut teräksenvalmistus- ja pintakäsittelytekniikat

Tutkimuksen ja teknologian kehittämisen (TTK) tavoitteena on oltava teräksentuotantoprosessien parantaminen, jonka myötä voidaan parantaa tuotteiden laatua ja lisätä tuottavuutta. Kehitystyöhön on kuuluttava erottamattomana osana päästöjen, energiankulutuksen ja ympäristövaikutusten vähentäminen sekä raaka-aineiden käytön tehostaminen ja luonnonvarojen säilyttäminen. Tutkimushankkeissa on käsiteltävä ainakin yhtä seuraavista aihepiireistä:

- a) uudet ja parannetut rautamalminpelkistysprosessit;
- b) harkkoraudanvalmistusprosessit ja –toiminnot;
- c) valokaariuuniprosessit;
- d) teräksenvalmistusprosessit;
- e) sekundaariset metallurgiatekniikat;

- f) jatkuvan valun ja near net shape -valun tekniikat yhdessä suoran valssauksen kanssa tai ilman sitä;
- g) valssaus-, pintakäsittely- ja pinnoitustekniikat;
- h) kuuma- ja kylmävalssaustekniikat, peittäus- ja pintakäsittelyprosessit;
- i) prosessi-instrumentointi, prosessinohjaus ja prosessiautomaatio;
- j) tuotantolinjojen kunnossapito ja luotettavuus.
- b) teräslajit ja koottavien rakenteiden suunnittelu, jotka helpottavat teräsromun talteenottoa ja sen uudelleenmuuntamista käyttökelpoiseksi teräkseksi
- c) ympäristön valvonta ja suojele työpaikalla ja sen ympäristössä;
- d) terästedasalueiden palauttaminen käyttökelpoiksi;
- e) työpaikan työolosuhteiden ja elämänlaadun parantaminen;

#### 9 artikla

### TTK ja teräksen käyttö

TTK-työhön ryhdytään teräksen käytön osalta niihin haasteisiin vastaamiseksi, joita teräsenkäyttäjien vaatimukset tulevaisuudessa asettavat, sekä luoda uusia markkinamahdollisuuksia. Tutkimushankkeissa on käsiteltävä ainakin yhtä seuraavista aihepiireistä:

- a) vaativiin sovelluksiin tarvittavat uudet teräslajit;
- b) teräksen ominaisuudet, erityisesti mekaaniset ominaisuudet, kuten lujuus ja sitkeys, väsyminen, kuluminen, viruminen, syöpyminen ja murtumiskestävyys, alhaisissa ja korkeissa lämpötiloissa;
- c) käyttöiän pidentäminen erityisesti parantamalla terästen ja teräsrakenteiden lämpö- ja syöpymiskestävyyttä;
- d) terästä sisältävät komposiitit ja sandwich-rakenteet;
- e) mikrostruktuureja ja mekaanisia ominaisuuksia koskevat ennustavat simulaatiomallit;
- f) rakenteiden turvallisuus ja suunnittelumenetelmät erityisesti tulipalojen ja maanjäristysten kannalta;
- g) teräksen ja muiden materiaalien muokkaamisen, hitsaamisen ja yhteenliittämisen tekniikat;
- h) testaus- ja arviointimenetelmien standardointi.

#### 10 artikla

### Luonnonvarojen säilyttäminen ja työolosuhteiden parantaminen

Luonnonvarojen säilyttämisen, ekosysteemin suojelun sekä turvallisuuskysymysten tulee kuulua kiinteänä osana TTK-työhön sekä teräksen tuotannon että käytön alalla. Tutkimushankkeissa on käsiteltävä ainakin yhtä seuraavista aihepiireistä:

- a) eri lähteistä peräisin olevan teräsjätteen kierrättäminen ja teräsromun luokittelu;

- f) ergonomiset menetelmät;
- g) työterveys ja työturvallisuus;
- h) työpaikan päästöille altistumisen vähentäminen.

#### III LUKU

### MONIVUOTISET TEKNISET SUUNTAIVIIVAT

#### 1 JAKSO

### Osallistuminen

#### 11 artikla

### Jäsenvaltiot

Tutkimusohjelmaan voivat osallistua ja rahoitusta voivat hakea jonkin jäsenvaltion alueelle sijoittautuneet yritykset, julkiset elimet, tutkimuslaitokset ja korkea- ja toisen asteen oppilaitokset sekä muut oikeussubjektit luonnolliset henkilöt mukaan luettuina, kunhan nämä aikovat toteuttaa TTK-toimen tai voivat merkittävästi myötävaikuttaa tällaiseen toimeen.

#### 12 artikla

### Ehdokasmaat

Ehdokasmaiden yritykset, julkiset elimet, tutkimuslaitokset ja korkea- ja toisen asteen oppilaitokset sekä muut oikeussubjektit luonnolliset henkilöt mukaan luettuina saavat osallistua tutkimusohjelmaan, mutta niille ei myönnetä ohjelmasta rahoitusta, ellei maita koskevissa Eurooppa-sopimuksissa ja niiden lisäpöytäkirjoissa sekä maakohtaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä toisin määrätä.

#### 13 artikla

### Kolmannet maat

Kolmansien maiden yritykset, julkiset elimet, tutkimuslaitokset ja korkea- ja toisen asteen oppilaitokset sekä muut oikeussubjektit luonnolliset henkilöt mukaan luettuina saavat osallistua tutkimusohjelmaan hankekohtaisesti, jos se on yhteisön edun mukaista, mutta niille ei myönnetä ohjelmasta rahoitusta.



## 2 JAKSO

**Tukikelpoinen toiminta**

## 14 artikla

**Tutkimushankkeet**

Tutkimushanke käsittää tutkimus- tai kokeellisen työn, jonka avulla pyritään saamaan uutta tietämystä ja edistämään näin tiettyjen käytännön tavoitteiden saavuttamista, kuten tuotteiden, tuotantoprosessien tai palvelujen aikaansaamista tai kehittämistä.

## 15 artikla

**Pilottihankkeet**

Pilottihankkeelle on tunnusomaista jonkin laitoksen tai järjestelmän taikka sen merkittävän osan rakentaminen, käyttö ja kehittäminen riittävän suuressa mittakaavassa sekä sopivansuuruisien komponenttien käyttö siten, että voidaan todentaa teoreettisten tai laboratoriotulosten sovellettavuus käytännössä ja/tai lisätä tarvittavan teknisen ja taloudellisen tiedon luotettavuutta, jotta voidaan edetä demonstrointivaiheeseen tai tietyissä tapauksissa teollisen tuotannon vaiheeseen ja/tai kaupalliseen vaiheeseen.

## 16 artikla

**Demonstrointihankkeet**

Demonstrointihankkeessa on kysymys teollisessa mittakaavassa toimivan laitoksen tai järjestelmän taikka sen merkittävän osan rakentamisesta ja/tai käytöstä, jonka avulla pyritään yhdistämään kaikki tekninen ja taloudellinen tieto ja pääsemään mahdollisimman riskittömästi teknologian teollisen ja/tai taloudellisen hyödyntämisen vaiheeseen.

## 17 artikla

**Liitännäistoimenpiteet**

Liitännäistoimenpiteillä edistetään hankitun tietämyksen käyttöä tai järjestetään erityisiä seminaareja tai konferensseja, jotka liittyvät tutkimusohjelman hankkeisiin tai prioriteetteihin.

## 18 artikla

**Tuki- ja valmistelutoimet**

Tuki- ja valmistelutoimet ovat tutkimusohjelman moitteettomaan ja tehokkaaseen hallintointiin kuuluvia toimia, ja niitä ovat esimerkiksi 27 ja 28 artiklassa tarkoitettu ehdotusten arviointi ja valinta, 38 artiklassa tarkoitettujen määräajoin tehtävät valvonta- ja arviointitoimet, selvitykset sekä tutkimusohjelmasta rahoitettujen hankkeiden kokoaminen klustereiksi tai verkottaminen.

Komissio voi tarpeelliseksi katsoessaan nimittää riippumattomia huippuasiantuntijoita avustamaan tuki- ja valmistelutoimissa.

## 3 JAKSO

**Tutkimusohjelman hallinnointi**

## 19 artikla

**Hallinnointi**

Tutkimusohjelmaa hallinnoi komissio. Komissiota avustavat hiili- ja teräsalan komitea, hiili- ja teräsalan neuvoo-antavat ryhmät sekä hiili- ja teräsalan tekniset ryhmät.

## 20 artikla

**Neuvoo-antavien ryhmien perustaminen**

Hiili- ja teräsalan neuvoo-antavat ryhmät, jäljempänä 'neuvoo-antavat ryhmät', ovat riippumattomia teknisiä neuvoo-antavia ryhmiä.

## 21 artikla

**Hiili- ja teräsalan neuvoo-antavien ryhmien tehtävät**

Kummankin neuvoo-antavan ryhmän tehtävänä on hiileen tai teräkseen liittyvien TTK-kysymysten osalta antaa komissiolle lausuntoja seuraavista:

- a) tutkimusohjelman yleinen kehitys, 25 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu tietopaketti ja tulevat suuntaviivat;
- b) ohjelman johdonmukaisuus sekä sen mahdollinen päällekkäisyys muiden yhteisön tasolla ja kansallisesti toteutettavien TTK-ohjelmien kanssa;
- c) TTK-hankkeiden seurannassa sovellettavien periaatteiden määrittäminen;
- d) yksittäisissä hankkeissa tehtävä työ;
- e) edellä II luvun 3 ja 4 jaksossa luetellut tutkimusohjelman tutkimustavoitteet;
- f) tietopaketissa luetellut vuotuiset ensisijaiset tavoitteet ja tapauksen mukaan ensisijaiset tavoitteet, jotka koskevat 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja aihekohtaisia ehdotuspyyntöjä;
- g) jäljempänä 27 ja 28 artiklassa tarkoitettujen oppaan laatiminen TTK-toimien arviointia ja valintaa varten;
- h) TTK-toimia koskevien ehdotusten arviointi ja ehdotuksille annettava tärkeysjärjestys ottaen huomioon käytettävissä olevat varat
- i) jäljempänä 24 artiklassa tarkoitettujen teknisten ryhmien määrä, pätevyys ja kokoonpano;
- j) jäljempänä 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen aihekohtaisten ehdotuspyyntöjen laatiminen;

k) komission pyynnöstä muut toimenpiteet.

#### 22 artikla

##### **Hiili- ja teräsalan neuvoa-antavien ryhmien kokoonpano**

1. Kummankin neuvoa-antavan ryhmän kokoonpanon on vastattava liitteessä olevia taulukoita. Komissio nimittää neuvoa-antavien ryhmien jäsenet 42 kuukauden ajaksi, ja nimitys on henkilökohtainen. Nimitykset voidaan peruuttaa.
2. Komissio ottaa huomioon nimittämisehdotukset, joita se on saanut
  - a) jäsenvaltioilta;
  - b) liitteessä olevissa taulukoissa tarkoitetuilta tahoilta;
  - c) vastauksena hakemuspyyntöön, joka koskee hakijan liittämistä varallaololuetteloon.
3. Komissio varmistaa, että kummassakin neuvoa-antavassa ryhmässä on sopivasti eri alojen asiantuntemusta ja mahdollisimman laaja maantieteellinen edustavuus.
4. Neuvoa-antavien ryhmien jäsenten on toimittava asianomaisella alalla ja oltava perillä alan teollisuuden painopisteistä. Nimittäessään jäseniä komissio pyrkii lisäksi saavuttamaan naisten ja miesten tasapuolisen edustuksen.

#### 23 artikla

##### **Neuvoa-antavien ryhmien kokoukset**

Neuvoa-antavien ryhmien kokoukset järjestää ja niiden puheenjohtajana toimii komissio, joka huolehtii myös sihteeristöpalveluista.

Puheenjohtaja voi tarvittaessa järjestää äänestyksen, jossa kullakin jäsenellä on yksi ääni. Puheenjohtaja voi tarvittaessa kutsua kokoukseen ylimääräisiä asiantuntijoita tai tarkkailijoita. Ylimääräisillä asiantuntijoilla ja tarkkailijoilla ei ole äänioikeutta.

Neuvoa-antavat ryhmät voivat tarvittaessa pitää yhteisen kokouksen esimerkiksi silloin, kun on tarpeen antaa lausuntoja sekä hiili- että teräsalan kannalta merkityksellisissä kysymyksissä.

#### 24 artikla

##### **Hiili- ja teräsalan teknisten ryhmien perustaminen ja tehtävät**

Hiili- ja teräsalan teknisten ryhmien, jäljempänä 'tekniset ryhmät', tehtävänä on antaa komissiolle neuvoja, jotka liittyvät tutkimus- sekä pilotti- ja demonstrointihankkeiden seurantaan

ja tarvittaessa tutkimusohjelman ensisijaisten tavoitteiden määrittelyyn.

Komissio nimittää teknisten ryhmien jäsenet, joiden on oltava hiili- ja terästeollisuuteen liittyviltä aloilta, tutkimusjärjestöistä tai käyttäjälinkeinoista ja joltakin seuraavalta vastuualueelta: tutkimusstrategia, hallinto tai tuotanto. Nimittäessään jäseniä komissio pyrkii lisäksi saavuttamaan naisten ja miesten tasapuolisen edustuksen.

Teknisten ryhmien kokouspaikat on mahdollisuuksien mukaan valittava niin, että varmistetaan paras mahdollinen hankkeiden seuranta ja tulosten arviointi.

#### 4 JAKSO

##### **Tutkimusohjelman toteuttaminen**

#### 25 artikla

##### **Ehdotuspyyntö**

1. Otetaan käyttöön pysyvästi avoinna oleva ehdotuspyyntö. Ellei toisin täsmennetä, määräpäivä ehdotusten jättämiseksi arviotavaksi on kunkin vuoden syyskuun 15 päivä.
2. Jos komissio päättää 41 artiklan d ja e alakohdan mukaisesti muuttaa tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua ehdotusten jättämisen määräpäivää tai julkaista aihekohtaisen ehdotuspyynnön, se julkaisee asiaa koskevat tiedot *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Aihekohtaisissa ehdotuspyynnöissä on ilmoitettava ehdotusten jättämiseen ja arvioimiseen sovellettavat määräpäivät ja menettelyt mukaan luettuna se, onko kyse yksi- vai kaksivaiheisesta menettelystä, samoin kuin tarvittaessa tukikelpoisten hankkeiden tyyppi 14–18 artiklan mukaisesti sekä suunnitellun rahoituksen määrä.

3. Komissio laatii tietopaketin, jossa esitetään yksityiskohtaiset osallistumissäännöt, ehdotusten ja hankkeiden hallintoa koskevat menettelyt, hakulomakkeet, ehdotusten jättämiseen sovellettavat säännöt, vakiosopimukset, tukikelpoiset kustannukset, myönnettävän rahoituksen enimmäismäärä, maksuehdot sekä tutkimusohjelman vuotuiset ensisijaiset tavoitteet.

Komissio saattaa tietopaketin yleisesti saataville yhteisön tutkimus- ja kehitystietopalvelun (Cordis) tai vastaavan verkkosivuston kautta.

Hakemukset on jätettävä komissiolle tietopaketissa olevien sääntöjen mukaisesti; tietopaketista saa pyynnöstä paperiversion komissiolta.

*26 artikla***Ehdotusten sisältö**

Ehdotusten on liityttävä II luvun 3 ja 4 jaksossa vahvistettuihin tutkimustavoitteisiin ja tapauksen mukaan tietopaketissa 25 artiklan 3 kohdan mukaisesti luetteltuihin ensisijaisiin tavoitteisiin taikka 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen aihekohtaisten ehdotuspyyntöjen ensisijaisiin tavoitteisiin.

Kussakin ehdotuksessa on oltava yksityiskohtainen kuvaus ehdotetusta hankkeesta sekä täydelliset tiedot tavoitteista, hankkumppanuudesta ja kunkin kumppanin asemasta ja tehtävästä hankkeessa, hankkeen hallinnon rakenteesta, odotettavissa olevista tuloksista ja niiden soveltamisnäköistä sekä arvio hyödyistä, joita on odotettavissa teollisuudelle, taloudelle, yhteiskunnalle ja ympäristölle.

Ehdotuksessa esitettyjen kokonaiskustannusten ja niiden jakouksen on oltava realistisia ja tarkoituksenmukaisia, ja odotettavissa olevan kustannusten ja hyötyjen suhteen olisi oltava suotuisa.

*27 artikla***Ehdotusten arviointi**

Komissio huolehtii siitä, että ehdotukset arvioidaan luottamuksellisesti, oikeudenmukaisesti ja tasapuolisesti.

Komissio laatii ja julkaisee oppaan TTK-toimien arviointia ja valintaa varten.

*28 artikla***Ehdotusten valinta ja hankkeiden seuranta**

1. Komissio rekisteröi toimitetut ehdotukset ja varmistaa niiden kelpoisuuden.
2. Komissio arvioi ehdotukset riippumattomien asiantuntijoiden avustamana.
3. Komissio laatii luettelon, jossa hyväksytyt ehdotukset on asetettu paremmuusjärjestykseen. Luettelosta keskustellaan asianomaisessa neuvoo-antavassa ryhmässä.
4. Komissio tekee päätöksen hankkeiden valinnasta ja rahoituksen jakamisesta. Tapauksissa, joissa tutkimusohjelman mukainen yhteisön arvioitu rahoitusosuus on 0,6 miljoonaa euroa tai enemmän, sovelletaan 41 artiklan a alakohtaa.
5. Komissio seuraa 24 artiklassa tarkoitettujen teknisten ryhmien avustamana tutkimushankkeita ja -toimintaa.

*29 artikla***Avustussopimukset**

Edellä 14–18 artiklassa määritellyistä valittuihin ehdotuksiin perustuvista hankkeista sekä toimenpiteistä ja toimista tehdään avustussopimus. Avustussopimukset perustuvat komission laatiin asianmukaisiin vakiosopimuksiin, kuitenkin siten, että

niissä otetaan tarvittavalla tavalla huomioon toteutettavien toimien luonne.

Avustussopimuksissa määritellään tutkimusohjelmasta myönnettävän rahoituksen määrä, joka perustuu tukikelpoisiin kustannuksiin, sekä vahvistetaan kustannusraportointia, tilinpäätöstä ja tilintarkastuslausuntoja koskevat säännöt. Lisäksi määrätään käyttöoikeuksista sekä tietojen levittämisestä ja hyödyntämisestä.

*30 artikla***Rahoitusosuudet**

1. Tutkimusohjelma perustuu avustussopimuksiin, joissa sovitaan TTK-toimien toteuttamisesta kustannustenjakoperiaatteella. Myönnettävän rahoituksen kokonaismäärän, mahdollinen muu julkinen lisärahoitus mukaan luettuna, on noudatettava tällaiseen rahoitukseen sovellettavia sääntöjä valtioneudesta.
2. Julkisine hankintoina hankitaan myös irtainta ja kiinteää omaisuutta, työsuorituksia tai palveluja, joita tarvitaan tuki- ja valmistelutoimien toteuttamiseen.
3. Rajoittamatta tämän artiklan 1 kohdan soveltamista saa myönnettävän rahoituksen kokonaismäärä ilmaistuna prosentteina 31–35 artiklassa määritellyistä tukikelpoista kustannuksista olla:
  - a) tutkimushankkeissa enintään 60 prosenttia;
  - b) pilotti- ja demonstrointihankkeissa enintään 50 prosenttia;
  - c) liitännäistoimenpiteissä sekä tuki- ja valmistelutoimissa enintään 100 prosenttia

*31 artikla***Tukikelpoiset kustannukset**

1. Tukikelpoiset kustannukset koostuvat seuraavista:
  - a) laitteistokustannukset
  - b) henkilöstökustannukset
  - c) toimintakustannukset
  - d) välilliset kustannukset.
2. Tukikelpoisia ovat vain tosiasialliset kustannukset, jotka aiheutuvat hankkeen toteuttamisesta avustussopimuksen ehtojen mukaisesti. Sopimuspuolet, liitännäiset sopimuspuolet ja alihankkijat eivät voi kirjata kustannuksiksi mitään budjetoitua tai kaupallisia hintoja.

*32 artikla***Laitekustannukset**

Kustannukset, jotka aiheutuvat suoraan hankkeeseen liittyvien laitteiden ostamisesta tai liisaamisesta, voidaan kirjata välittömiksi kustannuksiksi. Liisattujen laitteiden tukikelpoiset kustannukset eivät saa ylittää niiden ostamisesta aiheutuvia tukikelpoisia kustannuksia.



## 33 artikla

**Henkilöstökustannukset**

Kustannuksiksi voidaan kirjata ainoastaan niiden työtuntien kustannukset, jotka suoraan sopimuspuolen palveluksessa olevat tutkijat, jatko-opiskelijat tai tekninen henkilöstö sekä ruumiillisen työn tekijät tosiasiallisesti työskentelevät hankkeen parissa. Mahdollisten muiden henkilöstökustannusten, kuten apurahojen, sisällyttäminen edellyttää komission kirjallista etukäteishyväksyntää. Kaikki henkilöstön työtunnit, jotka sisällytetään kustannuksiin, on kirjattava ja todistettava oikeiksi.

## 34 artikla

**Toimintakustannukset**

Välittömästi hankkeen toteuttamiseen liittyviä toimintakustannuksia voivat olla ainoastaan seuraavien osatekijöiden kustannukset:

- a) raaka-aineet;
- b) kulutushyödykkeet;
- c) energia;
- d) raaka-aineiden, kulutushyödykkeiden, laitteiden, tuotteiden tai polttoaineen kuljetus
- e) olemassa olevien laitteiden kunnossapito, korjaaminen tai muuntaminen;
- f) tieto- ja viestintätekniset ja muut erityiset palvelut;
- g) laitteiden vuokra;
- h) analyysit ja testit;
- i) aihekohtaisten seminaarien järjestäminen;
- j) tilintarkastuslausunnot ja pankkitakaukset;
- k) tulosaineiston suoja;
- l) kolmansien osapuolien antama apu.

## 35 artikla

**Välilliset kustannukset**

Kaikki muut kustannukset, kuten yleiskustannukset, joita saattaa aiheutua hankkeen yhteydessä ja joita ei ole erikseen mainittu edellä luetelluissa luokissa, mukaan luettuina matka- ja oleskelukustannukset, katetaan kiinteämääräisesti siten, että niiden

osuudeksi katsotaan 35 prosenttia 33 artiklassa tarkoitetuista tukikelpoisista henkilöstökustannuksista.

## 5 JAKSO

**Tutkimustoimien arviointi ja seuranta**

## 36 artikla

**Tekniset kertomukset**

Sopimuspuolten on laadittava määrääjain kertomus 14, 15 ja 16 artiklassa tarkoitetuista tutkimus-, pilotti- ja demonstrointihankkeista. Kertomuksissa on selostettava hankkeen teknistä edistymistä.

Työn valmistumisen jälkeen sopimuspuolten on toimitettava loppukertomus, johon sisältyy arvio tulosten hyödyntämisestä ja hankkeen vaikutuksista. Komissio julkaisee kertomuksen kokonaisuudessaan tai tiivistelmänä hankkeen strategisen tärkeyden mukaan ja kuultuaan tarvittaessa asianomaista neuvoa-antavaa ryhmää.

Komissio voi edellyttää, että sopimuspuolet toimittavat loppukertomuksen 17 artiklassa tarkoitetuista liitännäistoimenpiteistä samoin kuin 18 artiklassa tarkoitetuista tuki- ja valmistelutoimista, ja päättää julkaista kertomukset.

## 37 artikla

**Vuotuinen arviointi**

Komissio tarkastelee vuosittain tutkimusohjelman toimia ja TTK-työn edistymistä. Tästä tarkastelusta laaditaan kertomus, joka toimitetaan komitealle.

Komissio voi nimetä riippumattomia asiantuntijoita ja huippuasiantuntijoita avustamaan vuotuisessa arvioinnissa.

## 38 artikla

**Tutkimusohjelman seuranta ja arviointi**

1. Komissio toteuttaa tutkimusohjelman seurannan, jossa myös arvioidaan odotettavissa olevia hyötyjä. Seurannasta laaditaan kertomus vuoden 2013 loppuun mennessä ja sen jälkeen joka seitsemäs vuosi. Kertomukset saatetaan yleisesti saataville yhteisön tutkimus- ja kehitystietopalvelun (Cordis) tai vastaavan verkkosivuston kautta.

2. Komissio arvioi tutkimusohjelman, kun kunkin seitsen-vuotisen kauden aikana rahoitetut hankkeet on saatu päätökseen. Tässä yhteydessä arvioidaan myös ne hyödyt, jotka TTK-työstä ovat koituneet yhteiskunnalle ja asianomaisille aloille. Arviointikertomus julkaistaan.

3. Kun komissio suorittaa 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua seuranta- ja arviointitoimet, sitä avustavat sen nimittämistä huippuasiantuntijoista koostuvat paneelit.

## 39 artikla

**Riippumattomien huippuasiantuntijoiden nimeäminen**

Nimitettäessä 18 artiklassa, 28 artiklan 2 kohdassa ja 38 artiklassa tarkoitettuja riippumattomia huippuasiantuntijoita sovelletaan soveltuvin osin asetuksen (EY) N:o 1906/2006<sup>(1)</sup> 14 ja 17 artiklaa.

## IV LUKU

**LOPPUSÄÄNNÖKSET**

## 40 artikla

**Monivuotisten teknisten suuntaviivojen tarkistaminen**

Edellä III luvussa vahvistettuja monivuotisia teknisiä suuntaviivoja tarkistetaan seitsemän vuoden välein; ensimmäinen jakso päättyy 31 päivänä joulukuuta 2014. Tätä varten komissio arvioi viimeistään kunkin seitsenvuotiskauden viimeisen vuoden kuuden ensimmäisen kuukauden aikana monivuotisten teknisten suuntaviivojen toimivuuden ja tehokkuuden sekä ehdottaa tarvittaessa muutoksia.

Tarpeelliseksi katsoessaan komissio voi tehdä tällaisen arvioinnin ja toimittaa neuvostolle ehdotuksia asiaankuuluviksi muutoksiksi ennen kunkin seitsenvuotiskauden päättymistä.

## 41 artikla

**Täytäntöönpanotoimenpiteet**

Komissio vahvistaa 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen seuraavat täytäntöönpanotoimet:

- a) rahoituksen hyväksyminen tapauksissa, joissa tutkimusohjelman mukainen yhteisön arvioitu rahoitusosuus on vähintään 0,6 miljoonaa euroa;
- b) ohjeiden laatiminen 38 artiklassa tarkoitettua tutkimusohjelman seuranta- ja arviointia varten;
- c) muutokset II luvun 3 ja 4 jaksoon;

d) muutokset 25 artiklassa tarkoitettuun määräaikaan;

e) aihekohtaisten ehdotuspyyntöjen laatiminen.

## 42 artikla

**Komitea**

1. Komissiota avustaa hiili- ja teräsalan komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Kyseisen päätöksen 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

## 43 artikla

**Kumoaminen ja siirtymätoimenpiteet**

Kumotaan päätös 2003/78/EY. Päätöstä 2003/78/EY sovelletaan kuitenkin 31 päivään joulukuuta 2008 sellaisten toimien rahoittamiseen, joita koskevat ehdotukset on jätetty 15 päivään syyskuuta 2007 mennessä.

## 44 artikla

**Soveltaminen**

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 16 päivästä syyskuuta 2007.

## 45 artikla

**Osoitus**

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 2008.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

D. RUPEL

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1906/2006, annettu 18 päivänä joulukuuta 2006, säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista seitsemänneen puiteohjelman toimiin sekä tutkimustulosten levittämistä (2007–2013) (EUVL L 391, 30.12.2006, s. 1).

## LIITE

Päätöksen 22 artiklassa tarkoitetun hiilialan neuvoo-antavan ryhmän kokoonpano:

Jäsenet	Yht. enintään
a) Hiilentuottajat / kansalliset liitot tai niihin liittyvät tutkimuskeskukset	8
b) Hiilentuottajien eurooppalaiset järjestöt	2
c) Hiilenkäyttäjät tai niihin liittyvät tutkimuskeskukset	8
d) Hiilenkäyttäjien eurooppalaiset järjestöt	2
e) Työntekijöiden järjestöt	2
f) Laitetoimittajien järjestöt	2
	24

Jäsenillä on oltava laajat taustatiedot sekä omakohtainen asiantuntemus vähintään yhdellä seuraavista osa-alueista: hiilen louhinta ja käyttö tai ympäristö- ja sosiaaliset kysymykset turvallisuusnäkökohdat mukaan luettuina.

Päätöksen 22 artiklassa tarkoitetun teräsalan neuvoo-antavan ryhmän kokoonpano:

Jäsenet	Yht. enintään
a) Terästeollisuus / kansalliset liitot tai niihin liittyvät tutkimuskeskukset	21
b) Teräksentuottajien eurooppalaiset järjestöt	2
c) Työntekijöiden järjestöt	2
d) Jatkojalostusteollisuuden tai teräksenkäyttäjien järjestöt	5
	30

Jäsenillä on oltava laajat taustatiedot sekä omakohtainen asiantuntemus vähintään yhdellä seuraavista osa-alueista: raaka-aineet, raudanvalmistus, teräksenvalmistus, jatkuva valu, kuuma- ja/tai kylmävalssaus, teräksen työstäminen ja/tai pintakäsittely, teräslajien ja/tai -tuotteiden kehittäminen, terässovellukset ja teräksen ominaisuudet, ympäristö- ja sosiaaliset kysymykset turvallisuusnäkökohdat mukaan luettuina.

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 8 päivänä toukokuuta 2008,

## Slovakiassa esiintyvän klassisen sikaruton vastaisista tietyistä suojatoimenpiteistä

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 1765)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/377/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Slovakiassa on ilmennyt klassisen sikaruton taudinpurkauksia.
- (2) Elävien sikojen ja tiettyjen sioista saatujen tuotteiden kaupan vuoksi kyseiset taudinpurkaukset muodostavat uhan muiden jäsenvaltioiden karjalle.
- (3) Slovakia on toteuttanut toimenpiteitä yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY<sup>(2)</sup> mukaisesti.
- (4) Slovakiassa ilmenevän klassisen sikaruton vastaisista väliaikaisista suojatoimenpiteistä 14 päivänä huhtikuuta 2008 tehty komission päätös 2008/303/EY<sup>(3)</sup> hyväksyttiin, jotta vahvistettaisiin Slovakian direktiivin 2001/89/EY nojalla toteuttamia toimenpiteitä.
- (5) Eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi eräissä jäsenvaltioissa 24 päivänä mar-

rskuuta 2006 tehty komission päätös 2006/805/EY<sup>(4)</sup> hyväksyttiin asianomaisissa jäsenvaltioissa luonnonvaraisissa sioissa esiintyneiden klassisen sikaruton taudinpurkauksen vuoksi. Kyseisten toimenpiteiden soveltamista olisi jatkettava Slovakiassa.

- (6) Eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetussa neuvoston direktiivissä 64/432/ETY<sup>(5)</sup> säädetään elävien sikojen kaupassa sovellettavista eläinten terveyttä ja todistuksia koskevista vaatimuksista.
- (7) Eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siansukuisten kotieläinten siemennesteen kaupassa ja tuonnissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetussa neuvoston direktiivissä 90/429/ETY<sup>(6)</sup> säädetään sian siemennesteen kaupassa sovellettavista eläinten terveyttä ja todistuksia koskevista vaatimuksista.
- (8) Todistusmallin vahvistamisesta sikojen munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäistä kauppaa varten 9 päivänä marraskuuta 1995 tehdyssä komission päätöksessä 95/483/EY<sup>(7)</sup> säädetään sikojen munasolujen ja alkioiden kaupassa sovellettavista eläinten terveyttä ja todistuksia koskevista vaatimuksista.
- (9) Klassisen sikaruton toteamisessa käytettäviä diagnostisia menetelmiä, näytteenottomenetelmiä ja laboratoriostestien tulosten arviointikriteereitä koskevan taudinmäärityskäsikirjan hyväksymisestä 1 päivänä helmikuuta 2002 tehdyssä komission päätöksessä 2002/106/EY<sup>(8)</sup> säädetään riskiin mukautetuista valvontamenettelyistä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/EY (EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14).

<sup>(2)</sup> EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2007/729/EY (EUVL L 294, 13.11.2007, s. 26).

<sup>(3)</sup> EUVL L 105, 15.4.2008, s. 7.

<sup>(4)</sup> EUVL L 329, 25.11.2006, s. 67. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2008/225/EY (EUVL L 73, 15.3.2008, s. 32).

<sup>(5)</sup> EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2007/729/EY.

<sup>(6)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 62. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(7)</sup> EYVL L 275, 18.11.1995, s. 30.

<sup>(8)</sup> EYVL L 39, 9.2.2002, s. 71. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2003/859/EY (EUVL L 324, 11.12.2003, s. 55).

(10) Slovakian toimittamien tietojen perusteella näyttää siltä, että klassinen sikarutto on saattanut jo levitä karjoihin kyseisen jäsenvaltion useilla alueilla ennen taudinpurkauksen havaitsemista. Asianmukaiset tutkimukset uusien tartuntojen jäljittämiseksi, vahvistamiseksi tai kumoamiseksi vaativat riittävän ajan taudin luonteesta johtuen. Sen vuoksi on aiheellista tarkastella uudelleen klassiseen sikaruttoon liittyviä suojaustoimenpiteitä Slovakiassa. Näiden varotoimenpiteiden yhteydessä on erityisesti myös aiheellista täsmentää, missä tapauksissa ja millä edellytyksillä voidaan sallia sikojen kuljetukset jäsenvaltioihin ja Slovakian alueella, jotta estetään taudin leviäminen.

(11) Päätös 2008/303/EY olisi sen vuoksi kumottava.

(12) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Tässä päätöksessä säädettyjä toimenpiteitä sovelletaan rajoittamatta toimenpiteitä, joista säädetään

a) direktiivissä 2001/89/EY ja erityisesti sen 9, 10 ja 11 artiklassa;

b) päätöksessä 2006/805/EY.

#### 2 artikla

Slovakian on varmistettava, että toisiin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin lähetetään ainoastaan sellaisia sikoja, jotka

a) tulevat liitteessä lueteltujen alueiden ulkopuolella sijaitsevalta tilalta ja

b) ovat olleet alkuperätilalla vähintään 45 päivää ennen lastausta tai, jos ne ovat alle 45 päivän ikäisiä, syntymästään asti ja

c) tulevat tilalta, jonne ei ole tuotu eläviä sikoja kyseisten sikojen lähettämistä välittömästi edeltäneiden 45 päivän aikana.

#### 3 artikla

1. Slovakian on varmistettava, että sikojen siemennestettä lähetetään toisiin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin ainoas-

taan, jos se on peräisin karjuista, joita on pidetty direktiivin 90/429/ETY 3 artiklan a alakohdassa tarkoitettulla, liitteessä lueteltujen alueiden ulkopuolella sijaitsevalta keinosiemennysasemalla.

2. Slovakian on varmistettava, että sikojen munasoluja ja alkioita lähetetään toisiin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin ainoastaan, jos ne ovat peräisin liitteessä lueteltujen alueiden ulkopuolella sijaitsevalta tilalla pidetyistä sioista.

#### 4 artikla

1. Slovakian on varmistettava, että

a) sikoja ei kuljeteta liitteessä luetelluilla alueilla sijaitsevilta sikatiloilta eikä kyseisillä alueilla sijaitseville sikatiloille;

b) sikojen kuljettaminen teurastettaviksi liitteessä lueteltujen alueiden ulkopuolella sijaitsevilta tiloilta kyseisillä alueilla sijaitseviin teurastamoihin ja sikojen kauttakuljetus kyseisten alueiden läpi sallitaan ainoastaan

i) päätteitä tai rautateitä pitkin ja

ii) toimivaltaisten viranomaisten antamien yksityiskohtaisten ohjeiden mukaisesti, jotta kyseiset siat eivät kuljetuksen aikana pääse suoraan eivätkä välillisesti kosketuksiin muiden sikojen kanssa.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan a alakohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia sikojen kuljettamisen liitteessä luetelluilla alueilla sijaitsevalta tilalta

a) suoraan liitteessä luetelluilla alueilla sijaitsevaan teurastamoon välittömästi teurastusta varten;

b) kyseisillä alueilla sijaitsevalle tilalle, edellyttäen että siat ovat olleet vähintään 45 päivän ajan tai, jos ne ovat alle 45 päivän ikäisiä, syntymästään asti alkuperätilalla,

i) joka ei ole vastaanottanut eläviä sikoja kyseisten sikojen lähettämistä välittömästi edeltäneiden 45 päivän aikana ja

ii) jolla on suoritettu päätöksen 2002/106/EY liitteessä olevan IV luvun D kohdan 2 alakohdan mukaiset kliiniset tutkimukset, joista on saatu negatiiviset tulokset.

3. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan a alakohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia sikojen kuljettamisen liitteessä luetelluilla alueilla sijaitsevalta tilalta

- a) suoraan teurastamoon, jonka toimivaltainen viranomainen on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka sijaitsee Slovakiassa liitteessä lueteltujen alueiden ulkopuolella, edellyttäen että siat ovat olleet vähintään 45 päivää tai, jos ne ovat alle 45 päivän ikäisiä, syntymästään asti yhdellä alkuperätilalla,
- i) joka ei ole vastaanottanut eläviä sikoja kyseisten sikojen lähettämistä välittömästi edeltäneiden 45 päivän aikana ja
- ii) jolla on suoritettu päätöksen 2002/106/EY liitteessä olevan IV luvun D kohdan 2 alakohdan mukaiset kliiniset tutkimukset, joista on saatu negatiiviset tulokset;
- b) tilalle, joka sijaitsee Slovakiassa liitteessä lueteltujen alueiden ulkopuolella, edellyttäen että siat ovat olleet vähintään 45 päivää tai, jos ne ovat alle 45 päivän ikäisiä, syntymästään asti yhdellä alkuperätilalla,
- i) joka ei ole vastaanottanut eläviä sikoja kyseisten sikojen lähettämistä välittömästi edeltäneiden 45 päivän aikana;
- ii) jolla on suoritettu päätöksen 2002/106/EY liitteessä olevan IV luvun D kohdan 2 alakohdan mukaiset kliiniset tutkimukset, joista on saatu negatiiviset tulokset; ja
- iii) jolla kyseisessä liitteessä olevan IV luvun D kohdan 4 alakohdan mukaisesti otetuista näytteistä on saatu negatiiviset tulokset.

#### 5 artikla

Slovakian on varmistettava, että

- a) direktiivissä 64/432/ETY säädetyssä terveystodistuksessa, joka seuraa Slovakiasta lähetettävien sikojen mukana, on oltava seuraava maininta:
- ”Eläimet ovat Slovakiassa esiintyvän klassisen sikaruton vastaisista tietyistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2008 tehdyn komission päätöksen K(2008) 1765 mukaisia.”
- b) direktiivissä 90/429/ETY säädetyssä terveystodistuksessa, joka seuraa Slovakiasta lähetettävän siitoskarjujen siemennesteen mukana, on oltava seuraava maininta:

”Siemenneste on Slovakiassa esiintyvän klassisen sikaruton vastaisista tietyistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2008 tehdyn komission päätöksen K(2008) 1765 mukaista.”

- c) päätöksessä 95/483/EY säädetyssä terveystodistuksessa, joka seuraa Slovakiasta lähetettävien sikojen alkuiden ja munasolujen mukana, on oltava seuraava maininta:

”Munasolut/alkiot (*tarpeeton yliviivataan*) ovat Slovakiassa esiintyvän klassisen sikaruton vastaisista tietyistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2008 tehdyn komission päätöksen K(2008) 1765 mukaisia.”

#### 6 artikla

Slovakian on varmistettava, että

- a) ajoneuvot, joita on käytetty sikojen kuljetuksiin liitteessä luetelluilla alueilla tai joita on käytetty kyseisten sikojen kuljetukseen teurastamoon tai jotka ovat saapuneet sikoja pitävälle tilalle, joka sijaitsee liitteessä luetelluilla alueilla, puhdistetaan ja desinfioidaan jokaisen kuljetuksen jälkeen;
- b) liikenteenharjoittaja esittää toimivaltaiselle eläinlääkintäviranomaiselle todisteet tällaisesta desinfioinnista.

#### 7 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava kauppaan soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi ja viipymättä tiedotettava toteutetuista toimenpiteistä sopivalla tavalla. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

#### 8 artikla

Kumotaan päätös 2008/303/EY.

#### 9 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2008.

Komission puolesta  
Androulla VASSILIOU  
Komission jäsen

*LIITE*

Slovakian koko alue.

---

**KOMISSION PÄÄTÖS,  
tehty 15 päivänä toukokuuta 2008,**

**jäsenvaltioille esitetystä vaatimuksesta toteuttaa väliaikaisia lisätoimenpiteitä *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle et al. -puuntuhoajan (mäntyankeroisen) leviämisen estämiseksi muilla kuin sellaisilla Portugalin alueilla, joista tiedetään, ettei sitä esiinny niillä, tehdyn päätöksen 2006/133/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 1892)

(2008/378/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annettun neuvoston direktiivin 2000/29/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Jäsenvaltioille esitetystä vaatimuksesta toteuttaa väliaikaisia lisätoimenpiteitä *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle et al. -puuntuhoajan (mäntyankeroisen) leviämisen estämiseksi muilla kuin sellaisilla Portugalin alueilla, joista tiedetään, ettei sitä esiinny niillä, 13 päivänä helmikuuta 2006 tehdyn komission päätöksen 2006/133/EY<sup>(2)</sup> mukaisesti Portugali on toteuttanut toimenpiteitä mäntyankeroisen leviämisen estämiseksi.

(2) Portugali lähetti komissiolle Portugalin viranomaisten vuosittaisen tutkimuksen lisäksi toteuttaman ylimääräisen tutkimuksen tuloksena 11 päivänä huhtikuuta 2008 raportin mäntyankeroisen uusien esiintymien löytymisestä siinä Portugalin osassa, jossa mäntyankeroista ei toistaiseksi ole tiedetty esiintyvän.

(3) Nämä mäntyankeroisen viimeisimmät esiintymät Portugalissa eivät paljastuneet edellisten vuosien pakollisissa vuosittaisissa tutkimuksissa. Portugalin on tätä uutta esiintymää silmällä pitäen välittömästi toteutettava ylimääräinen riskiin perustuva tutkimus koko Portugalin alueella komission hyväksymän tutkimussuunnitelman pohjalta ja esitettävä tutkimuksen tulokset komissiolle heti kun ne ovat saatavilla.

<sup>(1)</sup> EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2007/41/EY (EUVL L 169, 29.6.2007, s. 51).

<sup>(2)</sup> EUVL L 52, 23.2.2006, s. 34. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2008/340/EY (EUVL L 115, 29.4.2008, s. 41).

(4) Käytössä olevien kiireellisten toimenpiteiden täytäntöönpanosta saadun kokemuksen ja tuoreimman tieteellisen tiedon perusteella on välttämätöntä toteuttaa erityisen tehokkaita toimenpiteitä silloin, kun esiintymiä ilmenee alueilla, joista tiedetään, ettei mäntyankeroista toistaiseksi ole esiintynyt niillä.

(5) Päätöstä 2006/133/EY olisi sen vuoksi muutettava.

(6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätös 2006/133/EY seuraavasti.

1) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

*"4 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on suoritettava mäntyankeroisen varalta virallisia vuosittaisia tutkimuksia alueeltaan peräisin olevan tartunnalle alttiin puutavaran ja kuoren sekä tartunnalle alttiiden kasvien osalta todetakseen, onko niissä oireita mäntyankeroisesta.

Tutkimusten tulokset on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle vuosittain 15 päivään joulukuuta mennessä, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 2000/29/EY 16 artiklan 1 kohdan säännösten soveltamista.

2. Edellä 1 kohdassa säädettyjen tutkimusten lisäksi Portugalin on laadittava tutkimussuunnitelma koko Portugalin aluetta varten ja esitettävä se komissiolle hyväksyttäväksi. Suunnitelman on perustuttava riskeihin, ja siinä on otettava huomioon tartunnalle alttiiden kasvien levinneisyys Portugalin alueella. Jos tätä tutkimussuunnitelmaa ei esitetä 16 päivään toukokuuta 2008 mennessä, komissio voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä.



Kyseisen suunnitelman pohjalta toteutetun tutkimuksen tulokset on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille heti kun ne ovat saatavilla.”

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

2) Korvataan 5 artiklan kolmas kohta seuraavasti:

”Luetteloa päivitetään 4 artiklassa tarkoitettujen tutkimusten tulosten ja direktiivin 2000/29/EY 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti ilmoitettujen havaintojen perusteella.”

Tehty Brysselissä 15 päivänä toukokuuta 2008.

3) Muutetaan päätöksen 2006/133/EY liite tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

*Komission puolesta*  
Androulla VASSILIOU  
*Komission jäsen*

---

LIITE

Lisätään päätöksen 2006/133/EY liitteessä olevan 2 kohdan a alakohdan iii alakohdan kolmanteen luetelmakohtaan toinen alakohta:

”Jos mäntyankeroista kuitenkin havaitaan esiintyvän alueella, josta tiedetään, ettei sillä ole esiintynyt mäntyankeroista, kyseinen alue rajataan (uusi rajattu alue) ja havaitsemispäivästä yhden vuoden ajan kyseisellä alueella tällaiset kasvit testataan kaikissa tapauksissa silloin, kun ne sijaitsevat rajatun alueen siinä osassa, jossa mäntyankeroista tiedetään esiintyvän, ja edustavan otannan perusteella, jos ne sijaitsevat rajatun alueen puskurivyöhykkeeksi nimetyssä osassa. Ensimmäisen alakohdan toista ja kolmatta virkettä sovelletaan.”

---

## III

(Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset)

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA  
SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2008/379/YUTP,

hyväksytty 19 päivänä toukokuuta 2008,

**Euroopan unionin rajavalvonnan avustusoperaation perustamisesta Rafahin rajanylityspaikkaa varten (EU BAM Rafah) hyväksytyn yhteisen toiminnan 2005/889/YUTP muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 25 päivänä marraskuuta 2005 yhteisen toiminnan 2005/889/YUTP Euroopan unionin rajavalvonnan avustusoperaation perustamisesta Rafahin rajanylityspaikkaa varten (EU BAM Rafah) <sup>(1)</sup>.
- (2) Operaation toimeksiantoa jatkettiin 24 päivään toukokuuta 2008 saakka neuvoston yhteisellä toiminnalla 2007/359/YUTP <sup>(2)</sup>.
- (3) Yhteisen toiminnan 2005/889/YUTP voimassaoloa olisi jatkettava edelleen 24 päivään marraskuuta 2008.
- (4) Operaatioon liittyviin menoihin 25 päivän toukokuuta 2007 ja 24 päivän toukokuuta 2008 väliselle ajalle hyväksytyn rahoitusohjeen tulisi kattaa myös operaation jäljellä olevana aikana aiheutuvat menot,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

Muutetaan yhteinen toiminta 2005/889/YUTP seuraavasti:

1) Korvataan 13 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Operaatioon liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje 25 päivän toukokuuta 2007 ja 24 päivän marraskuuta 2008 väliselle ajalle on 7 000 000 euroa.”

2) Korvataan 16 artiklan toinen kohta seuraavasti:

”Sen voimassaolo päättyy 24 päivänä marraskuuta 2008.”

2 artikla

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

3 artikla

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 19 päivänä toukokuuta 2008.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

I. JARC

<sup>(1)</sup> EUVL L 327, 14.12.2005, s. 28. Yhteinen toiminta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna yhteisellä toiminnalla 2007/889/YUTP (EUVL L 323, 8.12.2007, s. 53).

<sup>(2)</sup> EUVL L 133, 25.5.2007, s. 51.